

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ  
ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

«Утверждаю»  
Декан факультета иностранных языков

  
Саидова Л.В.  
« 1 » сентября 2023г.



ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ  
ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
направления подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки: «Современная лингвистика и коммуникационный  
менеджмент»

Форма подготовки очная  
Уровень подготовки - магистратура

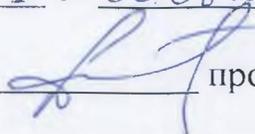
Душанбе 2023 г.

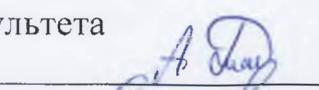
Программа составлена на основе требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (уровень магистратура), утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ № 12.08.2020, № 992.

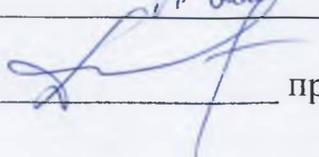
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры теоретического и прикладного языкознания, протокол № 10 от 26.05.2023 г.

Рабочая программа обсуждена на заседании учебно-методического совета факультета иностранных языков, протокол № 1 от 28.08.2023 г.

Рабочая программа утверждена Ученым советом факультета иностранных языков, протокол № 1 от 30.08.2023 г.

Заведующий (ая) кафедрой  профессор Искандарова Д.М.

Председатель УМС факультета иностранных языков:  Азимова Г.Э.

Разработчик (ки):  профессор Искандарова Д.М.

Данная программа составлена в соответствии с:

- Федеральным Законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Закона Республики Таджикистан №1004 от 27.07.2013г «Об образовании»;
- Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. N 636;
- Приказом Минобрнауки РФ от 5.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Положением «Об итоговой государственной аттестации выпускников РТСУ» от 27 сентября 2017г.;
- Положением «О выпускной квалификационной работе» от 27 сентября 2017г.;
- Уставом МОУ ВО РТСУ.

## **I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ**

Целью государственной аттестации является установление уровня подготовки выпускника РТСУ к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) высшего образования по направлению / специальности специальности 45.04.02 Лингвистика, направленность «Современная лингвистика и коммуникационный менеджмент».

Результатом государственной итоговой аттестации является установление соответствия уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач требованиям соответствующего ФГОС по направлению/специальности 45.04.02 Лингвистика.

Государственная итоговая аттестация выпускников включает аттестационные испытания следующих видов:

- Государственный (междисциплинарный) экзамен;
- Защита выпускной квалификационной работы.

### **Задачи выпускной квалификационной (магистерской) работы:**

- обоснование актуальности и значимости работы для теории и практики;
- теоретическое исследование состояния современной лингвистики и коммуникационного менеджмента;
- творческий анализ состояния объекта и предмета исследования за определенный период, определение и изучение факторов, влияющих на объект и предмет исследования;
- усвоение и закрепление полученных навыков владения современными технологиями и методиками решения практических задач или вопросов, поставленных в работе;
- обобщение полученных результатов проведенных исследований и формулирование аргументированных выводов и рекомендаций.

**1.1.** В результате итоговой государственной аттестации у обучающихся формируются следующие общекультурные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций)

#### **а) универсальных (УК):**

код	Результаты освоения ООП содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения
-----	--	--

	<b>(в соответствии с ФГОС)</b>	
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	<p><b>Знает</b> Способы анализа проблемных ситуаций как системы, выявляя ее составляющие и связи между ними.</p> <p><b>Умеет</b> - Определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке. Предлагает способы их решения.</p> <p><b>Владеет</b> Навыками достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них.</p>
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	<p><b>Знает</b> приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p> <p><b>Умеет</b> -Управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни. -Самостоятельно выявлять мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста.</p> <p><b>Владеет</b> навыками: - планирования профессиональной траектории с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда. – действий в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом, имеющихся ресурсов.</p>

**б) профессиональных (ПК):**

код	Результаты освоения ООП содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)	Перечень планируемых результатов обучения
ПК-3	Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.	<p><b>Знает</b> современное состояние научных и экспериментальных исследований в избранной научной области.</p> <p><b>Умеет</b> интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР. Способен выявлять дидактический потенциал проводимого исследования для практического использования его использования.</p> <p><b>Владеет</b> способностью систематизировать явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, необходимые для подтверждения и иллюстрации теоретических выводов проводимого исследования.</p>
ПК-5	готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической	<b>Знает</b>

	и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	<p>понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации.</p> <p><b>Умеет</b> решать профессиональные задачи и творчески использовать понятийный аппарат спецдисциплин и развивать в ходе решения профессиональных задач.</p> <p><b>Владеет</b> навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач</p>
ПК-6	способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<p><b>Знает</b> основы аргументации научных гипотез.</p> <p><b>Умеет</b> выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности</p> <p><b>Владеет</b> навыками выдвижения научных гипотез и способностью последовательно развивать аргументацию в их защиту</p>
ПК-7	владение навыками организации исследовательских и проектных работ	<p><b>Знает</b> основы организации научно-исследовательских и проектных работ.</p> <p><b>Умеет</b> проявить лидерские качества при организации и управлении всеми этапами исследовательских и проектных работ.</p> <p><b>Владеет</b> навыками менеджмента, умением успешно взаимодействовать с коллективом, организовать и управлять научно-исследовательскими и проектными работами.</p>

## 2. МЕСТО ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ В СТРУКТУРЕ ООП

2.1. Цикл (раздел) ООП, к которому относится ГИА - БЗ.

Государственная итоговая аттестация выпускников РТСУ проводится по основной образовательной программе высшего образования «Лингвистика», имеющей государственную аккредитацию. Результатом государственной итоговой аттестации является установление соответствия уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач требованиям соответствующего ФГОС ВО.

Таблица 1.\*

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	Философия и методология науки	2	Б1.О.01

2.	Педагогика высшей школы	1	Б1.О.02
3.	Психология высшей школы	1	Б1.О.03
4.	Иностранный язык	1	Б1.О.04
5.	Информационные технологии в лингвистике	2	Б1.О.05
6.	История лингвистических учений и общее языкознание/История и методология науки	1	Б1.О.06
7.	Теория текста и дискурса	3	Б1.О.07
8.	Юрислингвистика и лингвистическая экспертиза текста	4	Б1.О.08
9.	Сравнительно - историческое, типологическое и сопоставительное языкознание	3	Б1.О.09
10.	Теоретическая и прикладная лингвистика	3	Б1.О.10
11.	Практикум по межкультурной коммуникации (иностранный язык)	1	Б1.О.11
12.	Основы коммуникационного менеджмента	3	Б1.О.12
13.	Актуальные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков	2	Б1.О.13
14.	Когнитивная лингвистика	3-4	Б1.О.13
15.	Лингвоконфликтология и межличностные коммуникации	3-4	Б1.О.14
16.	Лидерство и управление проектами	3	Б1.В.01
17.	Методика и техника написания магистерской диссертации	1	Б1.В.02
18.	Полевая лингвистика	2	Б1.В.03
19.	Культура деловых коммуникаций	2	Б1.В.04
20.	Арабские элементы в таджикском языке	1	Б1.В.05
21.	Этнолингвистика	3	Б1.В.ДВ.01.01
22.	Социоллингвистика	3	Б1.В.ДВ.01.02
23.	Психоллингвистика в межкультурной коммуникации	2	Б1.В.ДВ.02.01

24.	Медиация, посредничество и консультирование в межкультурном общении	2	Б1.В.ДВ.02.02
25.	Консультационная практика	2	Б2.О.01(У)
26.	Педагогическая практика	3	Б2.О.02(П)
27.	Научно-исследовательская работа	1	Б2.О.03(Н)

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Объем ГИА составляет 9 зачетных единиц, 6 недель всего 324 часов, из которых: 162 часов относится к государственному экзамену и 162 часов к защите ВКР.

#### 3.1 Структура и содержание теоретической части курса

#### IV. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### I. Теоретический вопрос (1-й блок)

##### «История лингвистического учения и общее языкознание», «Теоретическая и прикладная лингвистика»

1. Лингвистические традиции Древнего мира и Средневековья (индийская, китайская, античная и арабская традиции).
2. Языкознание 16-18 вв. (характерные черты, направления исследований, причины, повлиявшие на становление национальных языковедческих традиций).
3. Возникновение и становление сравнительного языкознания (компаративистика, типология).
4. Язык как системно-структурное образование. Система языка. Основные свойства языковой системы. Уровневая структура языка. Единицы языка, образующие определенные уровни языка.
5. Язык как знаковая система. Двусторонняя сущность знака. Знак как единство плана выражения и плана содержания. Язык и другие семиотические системы. Особенности языкового знака.
6. Язык как общественное явление. Социолингвистика. Основные признаки языка и его специфические черты как общественного явления.
7. Основные направления структурной лингвистики. Школы структурной лингвистики.
8. Теория языка: предмет, структура и место среди лингвистических дисциплин.
9. Прикладная лингвистика и смежные науки. Сферы прикладных лингвистических исследований. Традиционные и новые области прикладного языкознания.
10. Отличительные черты современного этапа развития мирового языкознания.

##### 2. «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»

1. Истоки и предпосылки сравнительно – исторического языкознания. Сравнительно – исторический метод.
2. Генетическая классификация языков. Индоевропейская семья языков.
3. Языковые семьи мира.
4. Макросемьи языков мира.
5. Лингвистическая типология. Основное понятие типологии. Тип языка и тип в языке.

6. Структура лингвистической типологии: разделы и виды типологических исследований.
7. Структурная и функциональная типология. Формальная и контенсивная типология.
8. Морфологическая классификация языков.
9. Сопоставительная лингвистика: этапы развития, предмет, задачи.
10. Методы типологического и сопоставительного исследования.

### **Информационные технологии в лингвистике», «Корпусная лингвистика»**

1. Понятие корпуса, корпусной лингвистики. Виды корпусов. Примеры корпусов.
2. Понятие компьютерной лексикографии, компьютерного словаря. Виды словарей
3. Национальные корпуса: назначение и принципы работы.
4. Национальный корпус русского языка: назначение и принцип работы.
5. Национальный корпус таджикского языка: назначение и принцип работы

### **Когнитивная лингвистика**

1. Когнитивная лингвистика: предмет, цели, задачи
2. Этапы становления когнитивной лингвистики. Основные понятия когнитивной лингвистики
3. Проблема обозначения: концепт, понятие, значение. Общее и различное между ними.
4. Концепт как базовое понятие когнитивной лингвистики. Типы концептов.
5. Структура концепта и методика его описания.

### **Теоретический вопрос (2-й блок):**

#### **Дисциплины коммуникационного блока:**

**«Основы коммуникационного менеджмента», «Культура деловых коммуникаций», «Лингвоконфликтология и межличностные коммуникации», «Психолингвистика в межкультурной коммуникации»**

1. **Концептуальные основы коммуникационного менеджмента.** Коммуникационный менеджмент как предмет изучения: понятия и подходы. Функции, принципы и этические нормы коммуникационного менеджмента. Сферы применения коммуникационного менеджмента.
2. **Коммуникационный менеджмент как процесс.** Объекты и субъекты коммуникаций, коммуникатор, целевая аудитория, ключевое сообщение, каналы коммуникаций. Этапы процесса коммуникативного менеджмента. Технология организации управления потоками информации: определение проблемы
3. **Коммуникативная сторона делового взаимодействия. Вербальная и невербальная коммуникации.** Вербальное общение (речь) как универсальная знаковая система человеческой коммуникации. Модель коммуникативного процесса. Диалог как форма речевого общения. Невербальные средства общения и их функции: дополнение речи, замещение речи, репрезентация эмоциональных состояний
4. **Стратегии устных и письменных деловых коммуникаций.** Деловое общение как коммуникация. Информация, ее значимость и типы. Виды устных и письменных форм делового взаимодействия.
5. **Конфликтное взаимодействие в деловой сфере и управленческая этика, национальные особенности деловых коммуникаций.** Конфликты в деловых отношениях, их причины и разновидности. Структура конфликта. Динамика конфликта. Актуальные проблемы кросс-культурного менеджмента в области деловых коммуникаций. Общая характеристика поведения и деловых качеств

- представителей различных культур: европейской, конфуцианской, исламской и т.д.
6. **Лингвоконфликтология: история и современное состояние.**
  7. **Понятие конфликта.** Понятие «конфликтность», «речевой конфликт», «Коммуникативный конфликт», «конфликт интерпретаций». Конфликт и противоречие, конфликт и различие.
  8. **Динамическая модель конфликта.** Механизмы возникновения конфликтов. Конфликтная ситуация. Типы конфликтных ситуаций. Этапы развития конфликта. Понятие этапа конфликта. Понятие инцидента. Эскалация конфликта. Послеконфликтная стадия.
  9. **Структурная модель конфликта.** Структурные элементы конфликта. Причины, условия и функции конфликта. Классификации конфликтов.
  10. **Стратегия поведения в конфликте.** Модель двойной заинтересованности. Стили поведения в конфликте. Тактики конфликтного взаимодействия. Язык и речь как источник конфликтных ситуаций. Языковые нормы и их нарушения. Понятие сквернословия, брани, оскорбления, инвективного функционирования конфликта. Лингвистические признаки оскорбления. Лингвистические признаки клеветы. Понятия регулирования и завершения конфликтов.
  11. **Управление конфликтом.** Понятие стратегического управления конфликтом и его составляющие. Уровни превентивного управления конфликтом. Концепции управляемости конфликта. Этапы управления конфликтом. Модели предупреждения конфликта в различных речевых жанрах (побудительных, оценочных и др.)
  12. **Основные понятия теории деловых коммуникаций.** Функции теории деловых коммуникаций.
  13. Методы теории деловых коммуникаций.
  14. **Коммуникативные типы деловых партнеров.** Экстравертированный и интровертированный типы деловых партнеров. Типы темпераментов деловых партнеров.
  15. **Деловое совещание. Деловые переговоры.** Основные элементы подготовки и проведения деловой беседы. Этапы деловой беседы. Факторы, влияющие на содержание деловой беседы.
  16. Типы, функции и основные этапы проведения совещаний. Особенности различных типов совещаний.
  17. Переговоры как разновидность коммуникации. Стратегии ведения переговоров. Динамика переговоров. Тактические приемы ведения переговоров.
  18. **Выступление перед аудиторией.** Специфика и типы выступлений перед аудиторией. Особенности некоторых видов выступлений перед аудиторией. Подготовка к выступлению. Риторика и аргументация в публичном выступлении.
  19. **Конфликты в деловых коммуникациях. Способы их предупреждения и разрешения. Стрессы и стрессоустойчивость в деловых коммуникациях**
  20. **Манипулятивные приемы в деловых коммуникациях. Этикет и культура деловых коммуникаций.** Психологическая природа манипулятивного общения. Механизмы манипулятивного общения. Манипулятивные приемы в деловых коммуникациях.

### III Защита проектов

В данный блок входит защита проектов по дисциплине «Лидерство и управление проектами». Проекты выбираются магистрантами во время занятий по дисциплине.

## **4.2. Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению**

Итоговый экзамен носит комплексный характер и ориентирован на выявление целостной системы общекультурных и профессиональных компетенций выпускника магистратуры. Тематика экзаменационных вопросов и заданий соответствует избранным разделам из различных учебных циклов, формирующих конкретные компетенции.

При сдаче итогового государственного экзамена магистрант должен продемонстрировать:

а) знание основ и владение тезаурусом теории современной теоретической и прикладной лингвистики;

б) понимание теоретических проблем, относящихся к отдельным областям лингвистики и других изученных гуманитарных дисциплин (когнитивная лингвистика, сравнительно-историческое языкознание, лингвистическая типология, этно- и психолингвистика, компьютерная лингвистика, социолингвистика, семиотика, теория межкультурной коммуникации и др.);

в) способность последовательно и аргументировано излагать содержание теоретического материала;

г) умения и навыки работы с информацией, достаточно высокий уровень владения иностранным языком и коммуникативных компетенций для реализации успешного межкультурного общения и интерпретации межкультурных диссонансов.

Государственный экзамен проводится в устной форме - беседы по экзаменационным билетам, утвержденным проректором РТСУ.

Экзамен включает в себя 2 теоретических вопроса и практические задания (по иностранному языку или практикуму речевого общения), направленные на определение уровня владения общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями.

Магистранту необходимо самостоятельно обобщить и систематизировать полученные ранее знания, умения, приобретенный опыт, характеризующие его практическую и теоретическую подготовленность по тематике вопросов и заданий, содержание которых составляет предмет государственного экзамена и соответствует требованиям по готовности к видам профессиональной деятельности, решению профессиональных задач и освоению компетенций, перечисленных в п. 2 настоящей программы.

При подготовке к экзамену магистранту необходимо:

- проанализировать предложенную основную и дополнительную литературу, тексты лекций по дисциплинам, выносимым на государственный экзамен, и выбрать материал, который может составить содержание ответа;
- структурировать выбранный материал и подготовить план ответа на вопрос;
- проработать содержание каждого из пунктов плана, выбрать основные понятия и ключевые теоремы, подготовить их доказательство,
- продумать собственные примеры, иллюстрирующие ту или иную проблему или теорию.

## **4.3. Требования к представлению и оформлению результатов государственного экзамена и выпускной квалификационной работы**

### **4.3.1. Процедура проведения государственного экзамена**

#### **1. Начало экзамена**

Перед началом экзамена магистранты - выпускники приглашаются в аудиторию. Председатель знакомит присутствующих с приказом о создании ГАК: зачитывает его и представляет состав ГАК персонально. Затем вскрывается конверт с экзаменационными билетами, проверяется их количество. Все экзаменационные билеты раскладываются на столе. В аудитории остаются пять-шесть выпускников, остальные покидают аудиторию. Магистранты берут билет, называют его номер и занимают индивидуальное место за столом для подготовки ответов. На подготовку к ответу первому магистранту отводится 40 минут, остальные магистранты по ходу экзамена (общая продолжительность ответа магистранта не должна превышать 30 минут).

#### 1. Заслушивание ответов.

Магистрант отвечает на все вопросы билета, а затем по нему могут быть заданы уточняющие, поясняющие, дополнительные вопросы. Как правило, дополнительные вопросы тесно связаны с основными вопросами билета. Право выбора порядка ответа предоставляется отвечающему магистранту.

Комиссия дает ему возможность дать полный ответ по всем вопросам. В некоторых случаях по инициативе председателя, заместителя или членов комиссии (или в результате их согласованного решения) ответ магистранта может быть тактично приостановлен. При этом дается краткое, но убедительное пояснение причины:

- 1) ответ явно не по существу вопроса;
- 2) магистрант грамотно и полно изложил основное содержание вопроса, но продолжает его развивать. Если он остановлен по первой причине, то магистранту предлагается перестроить содержание излагаемой информации сразу же после ответа на другие вопросы билета.

По итогам проведения экзамена комиссия делает вывод об усвоении магистрантом соответствующих компетенций и выставляет итоговую оценку.

Все магистранты, сдававшие экзамен в соответствующий день, приглашаются в аудиторию, где работает ГАК.

Председатель ГАК сообщает, что в результате обсуждения и совещания оценки выставлены, и оглашает их. Отмечает лучших обучающихся, высказывает общие замечания. Обращается к магистрантам, нет ли не согласных с решением комиссии по оценке ответа.

Результаты выставленных оценок (и их мотивация) оглашаются открыто в присутствии всей группы обучающихся, участвовавших на публичном экзамене. Выставленные оценки при необходимости комментируются Председателем экзаменационной комиссии в присутствии всех аттестуемых магистрантов. В случае несогласия с оценкой магистрант имеет право обжаловать её перед комиссией, ответив в устной форме на возникшие у комиссии вопросы. Магистранты, получившие оценку «неудовлетворительно», имеют право на одну повторную сдачу экзамена в сроки, установленные в Положении о государственной итоговой аттестации выпускников.

Оценки по каждому магистранту заносятся в протоколы, ведомости и зачетные книжки.

#### 2. Подведение итогов работы ГАК

По завершении государственной итоговой аттестации председатель ГАК готовит письменный отчет, в котором приводятся статистические данные о количестве обучающихся, сдававших экзамен, отмечается уровень знаний и делаются предложения кафедрам по совершенствованию преподавания отдельных дисциплин.

Лицам, успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, выдаются документы об образовании и о квалификации, образцы которых устанавливаются федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования. Документ об образовании и о квалификации, выдаваемый лицам, успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, подтверждает получение профессионального образования следующего уровня и квалификации по направлению подготовки, относящееся к соответствующему уровню высшего образования.

Лицам, не прошедшим государственной итоговой аттестации или получившим на государственной итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также лицам, освоившим часть образовательной программы и (или) отчисленным из организации, осуществляющей образовательную деятельность, выдается справка об обучении или о периоде обучения по образцу, самостоятельно устанавливаемому организацией.

При положительных результатах всех видов итоговой государственной аттестации выпускников ГАК принимает решение о присвоении выпускникам квалификации по специальности/ направлению подготовки и выдаче диплома о высшем образовании государственного образца (с отличием, без отличия).

ГАК может вынести решение о рекомендации выпускника к поступлению в аспирантуру, для представления работы на конкурс, к опубликованию, к внедрению.

#### **4.3.2. Требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения (см. Приложение В)**

#### **4.4. Критерии оценки государственной итоговой аттестации**

Результаты государственного экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания. После представления ответа на вопросы проводится собеседование, в рамках которого государственной экзаменационной комиссией задаются вопросы, уточняющие содержание ответа обучающегося на вопросы экзаменационного билета.

## **5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **5.1 Основная литература**

1. Сравнительно-историческое языкознание: уч.пос. (рабочая тетрадь+ глоссарий +лингв.задачи). – изд 3-е испр. И доп. – сост. Искандарова Д.М. – Душанбе:РТСУ, 2011.
2. Типологическое и сопоставительное языкознание. – уч.пос. – сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2013.
3. История лингвистических учений. - Учебное пособие: рабочая тетрадь магистранта. – сост.: Искандарова Д.М., Каримова Н.И.- Душанбе, 2015. - 161 с.
4. Прикладная лингвистика. – уч. Пос. -сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2016.
5. Лексикография. - Учебное пособие: курс лекций и приложение. -сост. Искандарова Д.М. - Душанбе, 2015. - 132 с.
6. Лингвистический анализ текста. Учебное пособие.– сост. Мухторов З.М.– Душанбе: РТСУ, 2015. –148 с.

7. Краткий словарь лингвистических терминов. – сост. Шамбезода Х.Д. – Душанбе: РТСУ, 2013.
8. Пособие по культуре речи. –сост. Бессонова Н.Н. -Душанбе, РТСУ, 2014.
9. Речевое воздействие и МКК. –сост. Бессонова Н.Н. -Душанбе, РТСУ, 2015.
10. Юрислингвистика: учебное пособие. – сост. Озер С.П. -Душанбе, РТСУ, 2018.
11. Сопоставительное языкознание: уч.пос. -сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2019.

### **5.2 Дополнительная литература**

1. 1. Хрестоматия по теоретической и прикладной лингвистике: Часть 7. Социолингвистика. – Составители: профессор Искандарова Д.М., профессор Шамбезода Х.Дж. – Душанбе: РТСУ, 2017.
2. Хрестоматия по теоретической и прикладной лингвистике: Часть 6. Когнитивная лингвистика. – Составители: Давлатмирова М.Б., Каримова Н.И.– Душанбе: РТСУ, 2017.
3. Хрестоматия по теоретической и прикладной лингвистике: Часть 5. История языка. – Составители: профессор Искандарова Д.М., Давлатмирова М.Б., Каримова Н.И., Нуридинзода М.С. – Душанбе: РТСУ, 2017.
4. Хрестоматия по теоретической и прикладной лингвистике: Часть 6. Социолингвистика. - Составители: Искандарова Д.М., Шамбезода Х.Д. – Душанбе: РТСУ, 2018.
5. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие для вузов / сост. Л. Н. Чурилина. 4-е изд. Москва: Флинта; Москва: Наука, 2009. 411 с.
6. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. Московский университет [МГУ] им. М.В. Ломоносова. Филологический факультет. – Изд. 3-е. – М.: URSS: Издательство ЛКИ, 2007.
7. Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика. Вып. 2. М.: Либроком, 2011.
8. Борботько В.Г. Принципы формирования дискурса. От психолингвистики к лингвосинергетике. Монография М: URSS: Либроком, 2011 г.
9. Будаев Э.В. Зарубежная политическая лингвистика. М.: Флинта, 2008. 352 с.
10. Виноградов В.А., Коваль А.И., Порхомовский В.Я. Социолингвистическая типология . - Изд. 3-е / М.: URSS: ЛИБРОКОМ, 2009. 128с.
11. Голованова Е.И. Введение в когнитивное терминоведение. М.: Флинта, 2011. 224 с.
12. Звезгинцев В.А. Теоретическая и прикладная лингвистика: учебное пособие для филологических факультетов педагогических институтов. М.: URSS: Издательство ЛКИ, 2007.
13. Карасик В. Язык социального статуса. М., 2001.
14. Клепикова Т.А. Категория сентенциальной комплементации в современном английском языке: Монография. С.-Пб.: РГПУ им. А.И. Герцена, 2011. 186 с.
15. Когнитивный подход: философия, когнитивная наука, когнитивные дисциплины: монография. Москва: Канон+, 2008. 463 с.
16. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. Монография, М: URSS: Либроком, 2010 г.
17. Куликова Л.В. Коммуникативный стиль в межкультурном общении: монография. М.: Флинта: Наука, 2009.
18. Куликова Л.В. Коммуникация. Стиль. Интеркультура: прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению: учебное пособие для магистров. Красноярск: СФУ, 2011. 268 с.

19. Куликова Л.В. Теория межкультурной коммуникации: учебное пособие. Красноярск: СФУ, 2010. 290 с.
20. Леонтьев А.А. Язык, речь и речевая деятельность. М.: УРСС, 2007 г.
21. Магистерская диссертация: учеб. - метод. пособие / Сиб. федерал. ун-т ; сост.: И. Н. Безкоровайная, О. В. Тарасова. Красноярск: СФУ, 2012. 20 с.
22. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. М.: Флинта, 2011. 296 с.
23. Матьяш О.И., Погольша В.М., Казаринова Н.В., Биби С., Зарицкая Ж.В. Межличностная коммуникация: теория и жизнь / Учебник для вузов. – Спб.: Речь, 2011.
24. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. Вып. 3. М.: Флинта: Наука, 2009.
25. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура. М.: Логос, 2008. 224 с.
26. Песина С.А. Слово в когнитивном аспекте. М.: Флинта, 2011. 344 с.
27. Психолингвистика: учебник для вузов / Под. ред. Т.Н. Ушаковой. Москва: ПЕР СЭ, 2006  
Р.М. Фрумкина. Психолингвистика: учебное пособие для магистрантов вузов / а. - 4-е изд., стер. (Высшее профессиональное образование. Серия языкознание). Москва: Академия, 2008.
28. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие. М.: ЮНИТИ – ДАНА, 2006.
29. Слобин Д.И. Психолингвистика / Д. Слобин. Психолингвистика. Хомский и психология/ Дж. Грин/Д. Слобин, Д. Грин/Под общ. ред., предисл. А.А. Леонтьев. М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 2009
30. Тангалычева Р.К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации. СПб.: Алетейа. 2012. 247 с.
31. Мясоедов С.П. Управление бизнесом в различных деловых культурах. М.: Вершина, 2009. 320 с.
32. Холден Дж. Найджел. Кросс-культурный менеджмент. Концепция когнитивного менеджмента. М.: Юнити-Дана, 2005. 364 с.
33. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария: практическое руководство [для магистрантов, аспирантов, преподавателей-филологов вузов. Москва: Флинта; Москва: Наука, 2010. 128 с.
34. Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Поликодовость. Интертекстуальность. Интердискурсивность: учебное пособие для магистрантов вузов. Москва: URSS: ЛИБРОКОМ, 2009. 245 с.
35. Прохоров Ю.Е. Действительность. Текст. Дискурс. Москва: Флинта; Москва: Наука, 2004. 222 с.
36. Кашкин В.Б. Введение в теорию дискурса. М.: Восточная книга, 2010. 152 с.
37. Чудинов А.П. Политическая лингвистика. М.: Флинта, 2008. 256 с.
38. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика. Теория, проблемы, методы. - Изд. 3-е. М.: URSS: ЛИБРОКОМ, 2011. 176с.

### **5.3 Нормативно-правовые материалы (по мере необходимости)**

#### **5.4 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет**

1. Федеральный портал «Российское образование» - <http://www.edu.ru> Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» -

<http://www.window.edu.ru>

Федеральный портал "Социально-гуманитарное и политологическое образование" - <http://www.humanities.edu.ru/>

Федеральный портал "Информационно-коммуникационные технологии в образовании" - <http://www.ict.edu.ru/>

Библиотека Гумер - языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание.- [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Index\\_Ling.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php)

Электронная библиотека по лингвистике, языкознанию. - <http://superlinguist.ru/>

Переводческие Интернет – ресурсы - <http://study-english.info/sites-for-translators.php>

Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru> Британский национальный корпус - <https://corpus.byu.edu/bnc>

Корпус современного американского английского - <https://corpus.byu.edu/coca/>

#### **Информационные справочные системы:**

«Консультант-плюс» - <http://www.consultant.ru/> - договор №1903 от 31 августа 2018 года.

#### **Поисковые системы:**

"Yandex" - <http://www.yandex.ru>

#### **5.4.Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

1. ЭБС издательства «Лань»: <http://e.lanbook.com/>
2. ЭБС «Book.ru»: <http://www.book.ru/>
3. ЭБС «Университетская книга online» <http://www.biblioclub.ru/>
4. ЭБС «ИНФРА-М»: <http://www.znaniium.com/>
5. ЭБД РГБ (БД диссертаций) <http://diss.rsl.ru>
6. Научная электронная библиотека (eLIBRARY.RU): <http://elibrary.ru>

### **6.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Программа государственного экзамена разработана на базе ФГОС ВО в соответствии с положениями РТСУ и предназначена для подготовки и сдачи государственного (междисциплинарного) экзамена по направлению «Современная лингвистика и коммуникационный менеджмент» и написанию и защиты выпускной квалификационной работы.

Государственный экзамен проводится по билетам. Экзаменационный билет включает 3 вопроса, которые формируются посредством случайной выборки из предложенного перечня.

#### **7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ**

В качестве оценочных средств контроля знаний применяются: перечень вопросов для подготовки к государственному экзамену по дисциплине «Современная лингвистика и коммуникационный менеджмент» (Приложение А) и тематика выпускных квалификационных работ для дневного отделения (Приложение Б)

**ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ГОСУДАРСТВЕННОМУ  
ЭКЗАМЕНУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «СОВРЕМЕННАЯ ЛИНГВИСТИКА И  
КОММУНИКАЦИОННЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ»**

**1**

1. Лингвистические традиции Древнего мира и Средневековья (индийская, китайская, античная и арабская традиции).
2. Языкознание 16-18 вв. (характерные черты, направления исследований, причины, повлиявшие на становление национальных языковедческих традиций).
3. Возникновение и становление сравнительного языкознания (компаративистика, типология).
4. Язык как системно-структурное образование. Система языка. Основные свойства языковой системы. Уровневая структура языка. Единицы языка, образующие определенные уровни языка.
5. Язык как знаковая система. Двусторонняя сущность знака. Знак как единство плана выражения и плана содержания. Язык и другие семиотические системы. Особенности языкового знака.
6. Язык как общественное явление. Социолингвистика. Основные признаки языка и его специфические черты как общественного явления.
7. Основные направления структурной лингвистики. Школы структурной лингвистики.
8. Теория языка: предмет, структура и место среди лингвистических дисциплин.
9. Прикладная лингвистика и смежные науки. Сферы прикладных лингвистических исследований. Традиционные и новые области прикладного языкознания.
10. Отличительные черты современного этапа развития мирового языкознания.
11. Истоки и предпосылки сравнительно – исторического языкознания. Сравнительно – исторический метод.
12. Генетическая классификация языков. Индоевропейская семья языков.
13. Языковые семьи мира.
14. Макросемьи языков мира.
15. Лингвистическая типология. Основное понятие типологии. Тип языка и тип в языке.
16. Структура лингвистической типологии: разделы и виды типологических исследований.
17. Структурная и функциональная типология. Формальная и контенсивная типология.
18. Морфологическая классификация языков.
19. Сопоставительная лингвистика: этапы развития, предмет, задачи.
20. Методы типологического и сопоставительного исследования.
21. Понятие корпуса, корпусной лингвистики. Виды корпусов. Примеры корпусов.
22. Понятие компьютерной лексикографии, компьютерного словаря. Виды словарей
- 23. Национальные корпуса: назначение и принципы работы.**
- 24. Национальный корпус русского языка: назначение и принцип работы.**
- 25. Национальный корпус таджикского языка: назначение и принцип работы**
26. Когнитивная лингвистика: предмет, цели, задачи
27. Этапы становления когнитивной лингвистики. Основные понятия когнитивной лингвистики

28. Проблема обозначения: концепт, понятие, значение. Общее и различное между ними.
29. Концепт как базовое понятие когнитивной лингвистики. Типы концептов.
30. Структура концепта и методика его описания.

## 2

1. Коммуникационный менеджмент: понятия и подходы.
2. Понятие "потоков информационного воздействия".
3. Функции коммуникационного менеджмента.
4. Принципы коммуникационного менеджмента.
5. Этические нормы коммуникационного менеджмента: общее и особенное.
6. Правовые основы коммуникационного менеджмента.
7. Социальная детерминированность обеспечения управления информационными потоками.
8. Национальная и российская специфика коммуникационного менеджмента.
9. Объекты и субъекты коммуникации.
10. Этапы процесса коммуникационного менеджмента.
11. Барьеры и ошибки в коммуникациях.
12. Негативные тенденции в коммуникационном менеджменте.
13. Модель личностно-деловых качеств современного менеджера по обеспечению коммуникационных процессов.
14. Факторы конкурентоспособности персонала.
15. Основные теории мотивации персонала.
16. Объективные и субъективные факторы интеллектуализации менеджмента.
17. Культура управленческого общения как слагаемое эффективности деятельности персонала коммуникационного менеджмента.
18. Коммуникационный менеджмент государственного предприятия и бизнеса.
19. Коммуникационный менеджмент государственных и региональных органов власти.
20. Особенности коммуникационного менеджмента в муниципальном и местном самоуправлении.
21. Кризисная ситуация (кризис): понятия и подходы.
22. Типология кризисных ситуаций в публичном общении.
23. Технологии антикризисного информационного общения.
24. Потенциал коммуникационного менеджмента в предупреждении и разрешении конфликтов.
25. Коммуникационное обеспечение превентивных антикризисных программ.
26. Понятия "организационная культура", "корпоративная культура" и их характерные черты.
27. Типы организаций.
28. Функции организационной культуры.
29. Информационное и технологическое обеспечение деловых структур.
30. Коммуникационный менеджмент в формировании и поддержании организационной культуры.

**ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА  
ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ ДЛЯ ДНЕВНОГО ОТДЕЛЕНИЯ**

1. Отражение концепта «Разочарование» в английском языке (на материале англо-американской литературы)
2. Ассоциативное поле концептов «богатство» и «бедность» в таджикско-русской билингвальной среде
3. Этнолингвистическое исследование празднования «Навруз» в языках шугнано-рушанской группы
4. Лингвосемиотические аспекты нумерологии в китайском и в таджикском языках
5. Семантическое поле «Радость» в таджикском и английском языках
6. Языковая объективация концепта «Свадьба» в английском и таджикском языках (сравнительно-сопоставительный аспект)
7. Лингвокультурологический типаж «Невеста» в английском и таджикском языках
8. Сопоставительное исследование китайских и русских аббревиатур
9. Лингвосемиотический аспект изучения жестовой коммуникации
- 10.«Цвет» как центральная категория лингвоцветовой картины мира
- 11.Особенности цветообозначения в китайском языке
- 12.Лексика отражающая красоту человека в китайском языке
- 13.Создание параллельного таджикско-русского корпуса О. Хайяма
- 14.Лексико-семантическое поле «Менеджмент» в русском языке
- 15.Концепт "Гордость" в русской и таджикской лингвокультурах
- 16.«Мужество» как ценностная доминанта таджикской и русской лингвокультур
- 17.Интерференция в русской речи таджиков (фонетический и лексикосемантический уровни)
- 18.Способы перевода PR-терминов на китайский язык
- 19.Репрезентация концепта «Труд и лень» в лексико-фразеологической системе русского и японского языков

**Требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения****Вид выпускной квалификационной работы**

Магистерская работа в соответствии с ООП ВО магистратуры выполняется в виде ВКР (магистерской диссертации) в период прохождения практики и выполнения научно-исследовательской работы и представляет собой самостоятельную и логически завершенную выпускную квалификационную работу, связанную с решением задач того вида (видов) деятельности, к которым готовится магистр (профессионально-практической, научно-методической, научно-исследовательской, организационно-управленческой).

**Цель выполнения выпускной квалификационной работы и предъявляемые к ней требования**

Выполнение ВКР имеет своей целью:

- систематизацию, закрепление и углубление полученных теоретических и практических знаний по направлению подготовки;
- развитие навыков обобщения практических материалов, критической оценки теоретических положений и выработки своей точки зрения по рассматриваемой проблеме;
- развитие умения аргументировано излагать свои мысли и формулировать предложения;
- выявление у обучающихся творческих возможностей и готовности к практической деятельности в современных условиях.

При выполнении ВКР (магистерской работы) обучающиеся должны показать свою способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

**Порядок выполнения и представления в государственную экзаменационную комиссию выпускной квалификационной работы**

ВКР (магистерская диссертация), являясь завершающим этапом высшего профессионального образования, должна обеспечивать не только закрепление академической культуры, но и необходимую совокупность методологических представлений и методических навыков в избранной области профессиональной деятельности.

Тема магистерской работы должна быть актуальной, соответствовать состоянию и перспективам развития науки, производства и возможности ее применения.

Примерная тематика магистерских работ, рекомендуемых магистрантам, ежегодно разрабатывается и утверждается кафедрой теоретического и прикладного языкознания.

Магистрантам предоставляется право выбора темы в соответствии с его интересами. Магистрант может предложить свою тему магистерской диссертации, представив обоснование целесообразности ее разработки.

Закрепление за магистрантом темы магистерской диссертации и научного руководителя оформляется приказом ректора по представлению зав.кафедрой после утверждения тем на заседании кафедры и на ученом совете факультета не позднее, чем через 2 месяца после приема магистрантов на курс.

Научный руководитель назначается из числа преподавателей, имеющих ученую степень. Для руководства темами междисциплинарного характера кафедра может

пригласить консультанта из числа специалистов других подразделений университета, а также работников других образовательных, научно-исследовательских и иных учреждений и организаций, компетентных в данной области.

Основные функции научного руководителя магистерской диссертацией:

- выдает задание на ВКР;
- оказывает магистранту помощь в разработке календарного графика работы на весь период выполнения ВКР;
- рекомендует магистранту необходимую основную литературу и источники по теме;
- оказывает помощь магистранту в организации исследований;
- проводит систематические, предусмотренные расписанием консультации; проверяет выполнение работы (по частям или в целом);
- готовит письменный отзыв на выпускную квалификационную работу;
- ставит в известность выпускающую кафедру при отставании магистранта в выполнении ВКР.

Основные обязанности магистранта:

- изучает литературу по теме исследования и составляет библиографический список;
- определяет цели, задачи и методы исследования, обосновывает рабочую гипотезу;
- систематически отчитывается перед научным руководителем и на заседаниях кафедры о проделанной работе;
- несет ответственность за достоверность собранной информации и результаты, полученные в ходе исследования.

Смена научного руководителя, темы выпускной квалификационной работы допускается в исключительных случаях.

Работа выполняется в сроки, предусмотренные графиком учебного процесса, разработанным в соответствии с ФГОС ВО.

### **Структура выпускной квалификационной работы и требования к ее содержанию**

Выпускная квалификационная работа оформляется в соответствии с принятыми стандартами оформления научных исследований и методическими рекомендациями по оформлению рефератов, курсовых и выпускных квалификационных работ.

Объем выпускной квалификационной работы – магистерской диссертации составляет, как правило, не менее 80 страниц.

Введение является важной частью ВКР, так как оно ориентирует читателя в содержании исследования и содержит все его необходимые квалификационные характеристики.

Компоненты введения исследовательской работы должны располагаться в строгой последовательности и включать в себя следующее:

- постановку проблемы и обоснование актуальности темы, сопровождаемое кратким очерком истории вопроса, который в итоге должен подвести к выводу, что именно данная проблема еще не решена (или решена лишь частично или не в том аспекте, который выбран магистрантом);
- сведения о степени разработанности выбранной темы, то есть краткий обзор литературы, который должен свидетельствовать о том, что данная тема еще не раскрыта

или раскрыта частично или раскрыта не в том аспекте. Систематизация источников, оценка ранее проработанного другими исследователями, определение главного в современном состоянии изученности темы;

– краткую и точную формулировку цели работы, которая конкретизируется и развивается в нескольких последовательно выполняемых задачах. Цель исследования – это мысленное предвосхищение (прогнозирование) результата, определение оптимальных путей решения в условиях выбора методов и приемов исследования в процессе подготовки выпускной квалификационной работы магистрантом-выпускником;

– задачи исследования выпускной квалификационной работы определяются поставленной целью и представляют собой конкретные последовательные этапы решения проблемы исследования по достижению основной цели. Формулировки задач необходимо подготовить как можно более тщательно, поскольку описание их решения составляет содержание глав и разделов выпускной квалификационной работы. Это обычно делается в форме перечисления (*изучить ...; описать...; рассмотреть ...; выявить...; установить и т.п.*);

– теоретическую и методологическую базу исследования, которой послужили положения, представленные в трудах отечественных и зарубежных учёных – основные источники получения информации;

– определение объекта и предмета исследования. Объектом считается избранный для изучения процесс или явление, порождающее проблемную ситуацию. Не следует стремиться вместить в работу все, что известно об объекте исследования. Необходимо придерживаться четко определенных границ исследования, заданных во введении, пользоваться отсылками к другим работам, в которых подробно анализируются явления, только упоминаемые в ВКР. Предмет – это то, что находится в границах объекта; сторона, угол зрения, под которым исследователь изучает избранный объект. Объект и предмет исследования соотносятся между собой как общее и частное – объект всегда шире, чем предмет. В объекте выделяется та его часть, которая служит предметом исследования. Именно предмет исследования определяет тему выпускной квалификационной работы;

– научную новизну исследования, которая может состоять в применении известного научного подхода для изучения нового материала, в новом ракурсе видения известной языковой проблемы или в применении новой методики анализа известного материала;

– формулировку теоретической и практической значимости исследования. Теоретическая значимость работы может заключаться в обобщении теоретических представлений о языковом явлении, разработке теоретических положений определенного аспекта языка или методики преподавания. Какой вклад вносит проведенное исследование в развитие науки. Практическая значимость определяется возможностью использования результатов исследования в практике преподавания дисциплин и дальнейшем изучении поднятых проблем, каким образом собранный материал и результаты, полученные в ходе исследования, могут быть использованы магистрантами и преподавателями;

– указание на методы исследования – способ получения достоверных научных знаний, умений и навыков. Исследование лингвистической направленности – метод сплошной выборки; метод компонентного анализа, контекстуального анализа; метод лингвистического наблюдения и описания; сравнительно-сопоставительный метод; метод классификации; прием количественного подсчета; прием графического представления результатов; функциональный метод; приемы контрастивного и компонентного анализа; метод концептуального анализа; метод фразеосемантического анализа; метод словарных

дефиниций; сравнительно-исторический анализ; историко-этимологический анализ; метод лингвистического моделирования и др. Исследование методической направленности – наблюдение; беседа; анкетирование; тестирование учащихся; обобщение результатов опытной работы; анализ и синтез комплекса упражнений;

– указание, на каком конкретном материале (художественные произведения, лексические единицы и т.п.) выполнена исследовательская работа;

– объяснение структуры работы, которая должна соответствовать задачам исследования и их последовательности.

Объем введения должен содержать 2-3 страницы основного текста.

**Содержание теоретического раздела.** В теоретическом разделе дается обзор литературы по избранной теме, излагаются основные взгляды на проблематику, затрагиваемую в работе, выделяется круг еще не решенных вопросов, связанных с анализируемым явлением, разъясняются исходные теоретические положения и основная терминология, принятые в работе. В обзоре литературы необходимо провести критический анализ работ по избранной для исследования теме, сопоставить различные взгляды, сделать выводы для своей работы.

При изучении научной литературы магистранту нередко придется знакомиться с разными (иногда и противоречивыми) точками зрения на одни и те же языковые явления. Следовательно, нужно научиться сопоставлять мнения ученых и выбирать для последующего анализа конкретного материала определенную научную основу или попытаться изложить и обосновать свое мнение по данному вопросу. Изучение общетеоретической литературы помогает повысить уровень знаний, углубить понимание предмета и быстрее разобраться в конкретной научной проблеме.

Таким образом, обзор научной литературы обычно включает:

– оценку сведений по теме, приведенных в энциклопедиях, справочниках, учебниках;

– анализ решений или упоминаний исследуемой проблемы в фундаментальных монографиях авторитетных ученых, общих работах, положения которых могут быть распространены на материал ВКР;

– критический обзор специальных исследований – научных статей, диссертаций, авторефератов, тезисов докладов.

Результатом обзора должна стать общая характеристика изученности темы, вытекающие из нее задачи дальнейшего исследования, указание тех из них, которые будут решаться в практической части с применением конкретных методов.

Обычно в выпускную квалификационную работу включают один-два теоретических раздела, состоящих из нескольких подразделов. Каждый раздел посвящается решению задач, сформулированных во введении, заканчивается констатацией итогов.

Как правило, первый раздел содержит описание проблемы, вводит в саму проблему, описывает состояние в теории исследования на эту тему, анализирует исторический опыт (исторические проблемы).

Традиционно во втором разделе уже проводится подробный анализ предмета исследования, описываются его основные параметры и характеристики.

**Содержание исследовательского раздела (2-3 глав).** В исследовательском разделе дается последовательное описание результатов проведенного анализа, обеспечивающего решение задач, сформулированных во введении или 1 главе. Исследовательский раздел должен показать владение автором основными приемами научно-исследовательской

работы, умение проводить самостоятельные наблюдения над фактами языка, классифицировать их в соответствии с задачами исследования, делать выводы и обобщения.

Содержание данного раздела должно точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать на строго отобранном материале, аргументировано доказывающем правильность рабочей гипотезы. Обычно это раздел, где приводятся доказательства ранее выдвинутых предположений, и строится аргументация, приводятся расчеты, формулируются выводы и предложения. Безусловно, определенный интерес представляет сравнительное исследование зарубежного опыта по решению аналогичных проблем. Практический раздел должен содержать собственное исследование некоторого корпуса фактического языкового материала и поэтому может обладать научной новизной и значением для теории языка, а также практики перевода.

В данном разделе сообщается о том, какой материал и в каком количестве был собран автором в процессе разработки темы. В тексте с помощью наиболее ярких и убедительных примеров иллюстрируется применение исследовательских методик и полученные в результате сведения о типах и характере значений или способов употребления исследованных единиц, об их группировках в различных аспектах: структурном, семантическом, функциональном, текстовом, интерпретационном. Структура практической части может быть различной и зависит от особенностей объекта исследования. Для удобства чтения и обзора работы раздел также может подразделяться на подразделы и пр.

В заключительных абзацах отдельных частей ВКР необходимо давать промежуточные выводы, что придаст им композиционную законченность, позволяет отслеживать последовательность уже решенных задач.

Практическая часть ВКР по лингвистике представляет собой систематизированный, структурно оформленный, логически выстроенный, многоаспектный анализ собранного языкового материала, опирающийся на теоретическое осмысление изучаемой категории.

Для проведения лингвистического исследования должен быть собран корпус языковых фактов, достаточный для построения обобщений, формулирования выводов по результатам изучения языкового материала. Количественно корпус анализируемых примеров зависит от темы ВКР.

Комплексный анализ языкового материала должен быть осуществлен при использовании вариативной комбинации ряда методов исследования. В качестве методов лингвистического анализа могут быть использованы следующие методы: описательно-аналитический метод; метод контекстуального анализа; структурно-семантический метод; сравнительно-сопоставительный метод; структурно-функциональный метод; метод концептуального анализа; метод анализа словарных дефиниций; полевой метод; метод этимологического анализа; метод дефиниционного анализа; метод семного анализа; метод дистрибутивного анализа; метод ступенчатой идентификации; метод сопоставления соответствий; метод количественного подсчета и др.

В ходе написания практической части ВКР по лингвистике должны быть продемонстрированы следующие умения: умение формулировать задачи практической части, умение использовать терминологический аппарат определенной отрасли лингвистических знаний, умение идентифицировать изучаемые языковые единицы в

источниках языкового материала, умение систематизировать собранный корпус языковых фактов, умение корректно иллюстрировать теоретические позиции, умение лингвистического комментирования и анализа языковых явлений, умение структурно оформлять материалы и результаты проведенного исследования, умение резюмировать выводы по отдельным частным аспектам изучаемого языкового материала, умение синтезировать обобщение по практической части исследования в целом.

В целом все примеры, репрезентирующие языковой материал исследования, должны сопровождаться комментариями. Именно содержание этих комментариев (терминологическая точность, правильность проведенного анализа, достоверность выводов) позволяет судить о степени сформированности профессиональных переводческих компетенций автора исследования.

**Содержание Заключения.** В заключении приводятся общие выводы по результатам исследования. Выводы и рекомендации должны быть конкретными (а не сводиться к общим пожеланиям). Следует особо выделить практическое значение выполненного в работе исследования. За принятые в ВКР решения и за правильность всех данных отвечает магистрант.

В заключении обычно содержатся:

- вывод о достижении поставленной в работе цели и о решении ее задач, заявленных во введении;
- указание на главный итог и важные результаты исследования;
- указания на практическую и теоретическую значимость выполненной работы;
- обозначение дальнейших перспектив работы, обусловленных вновь возникшими в процессе исследования вопросами.

Композиционно заключение состоит из двух основных частей: вводная (связующая между финальными положениями последнего раздела и заключением) и констатирующая (содержит изложение в сжатой форме основных результатов исследования). В некоторых случаях в конце заключения можно представить предложения и выводы, то есть указать на определенную незавершенность исследования в силу многоаспектности проблемы, на возможные формы и методы дальнейшего изучения исследуемой темы. Выводное знание, представленное в заключении, не должно подменяться механическим суммированием введения или перечнем выводов, уже отраженных в разделах работы. Оно должно содержать то новое, существенное, что составляет итоговые результаты исследования, которые можно оформить в виде некоторого количества пронумерованных абзацев.

Заключение должно быть кратким, обстоятельным и четко показать, как реализованы поставленные задачи, а также какие существуют перспективы дальнейшего изучения данной проблемы. В Заключении не должно быть цитат и перечислений разных точек зрения. Объем заключения не должен превышать 5-7% объема основного текста (2-3 страницы).

Следует обратить внимание на то, чтобы между разделами основной части, а также введением, основной частью и заключением существовала логическая связь, был обеспечен естественный переход от одного к другому. Объем разделов должен быть пропорционален. При этом теоретическая часть исследования составляет примерно 1/3 всей работы, а практическая соответственно – 2/3. Каждый раздел заканчивается выводами (1-2 абзаца).

Список использованных источников. В нем указывают те источники, материал которых был использован в данной работе, в соответствии с ГОСТом (количество источников – не менее 50), на которые обязательно делается ссылка в тексте.

Приложения включают вспомогательный материал к основному содержанию работы, который необходим для повышения наглядности излагаемых вопросов и подтверждения отдельных выводов и предложений.

### **Порядок допуска к защите и защиты выпускной квалификационной работы**

К защите ВКР допускаются магистранты, своевременно выполнившие учебный план, сдавшие положительно все предусмотренные учебным планом государственные экзамены, успешно прошедшие предзащиту выпускной квалификационной работы.

После прохождения магистрантами предварительной защиты на кафедре зав. кафедрой готовит представление о допуске к защите выпускных квалификационных работ и об утверждении состава рецензентов.

В качестве рецензентов могут привлекаться специалисты из числа профессорско-преподавательского состава университета, если они не работают на выпускающей кафедре, специалисты из других образовательных, научно-исследовательских и иных учреждений и организаций.

Рецензия должна быть напечатана и подпись рецензента заверена.

В рецензии должны быть отражены следующие моменты:

- актуальность избранной темы;
- структура и объем ВКР;
- анализ использованных источников и литературы;
- связь теоретического исследования с практическим решением поставленных задач;
- логичность, четкость, грамотность изложения материала;
- обоснованность, новизна выводов, практическая ценность полученных результатов. Рекомендации к публикации, внедрению, представлению на конкурс;
- рекомендация к защите в ГАК.

Рецензент руководствуется показателями оценки магистерской диссертации. После получения рецензии никакие исправления в ВКР не допускаются.

Не позднее чем за четыре дня до защиты ВКР сдаётся на выпускающую кафедру и регистрируется в журнале регистрации выпускных квалификационных работ. На титульном листе ВКР должны стоять подписи магистранта, научного руководителя, рецензента, заведующего выпускающей кафедрой. К магистерской диссертации прилагается отзыв научного руководителя и рецензия. Содержание отзыва научного руководителя и рецензии доводится до сведения магистранта не позднее, чем за 2 дня до защиты.

Защита работ проводится публично. На защите присутствуют научные руководители и приглашаются рецензенты.

Ход заседания экзаменационной комиссии протоколируется. Протокол заполняется по форме на каждого магистранта отдельно, протоколам присваивается сквозные порядковые номера.

Выпускные квалификационные работы, представляющие научную и учебно-методическую ценность, могут быть использованы в качестве пособий в учебно-

методических кабинетах и на кафедрах. При использовании материалов выпускных квалификационных работ ссылки на их авторов являются обязательными.

### **Требования к электронной презентации ВКР**

Электронная презентация сопровождает доклад магистранта о результатах научного исследования в ходе публичной защиты ВКР на заседании ГАК. Объем презентации определяется общей длительностью выступления (до 10 минут).

Содержание презентации может совпадать с текстом выступления, но не дублировать его. Основной целью презентации является комплексное представление результатов исследования.

Примерный состав слайдов:

- титульный лист (наименование учебного заведения и института, тема ВКР, ФИО автора и научного руководителя, год защиты);
- актуальность темы ВКР;
- цель и задачи исследования;
- объект и предмет исследования;
- степень изученности темы (эта информация может быть показана с помощью схемы или тезисами);
- научная и практическая значимость работы;
- структура ВКР (названия глав и параграфов);
- основные положения и выводы работы (несколько слайдов).

Рекомендуемое количество слайдов: 12-15.

Часть слайдов может быть ориентирована только на визуальное восприятие и сопровождаться минимальными устными комментариями в ходе выступления (например, слайд показывает типологию использованных источников, а в ходе выступления перечисляются лишь наиболее значимые источники; слайд показывает основные группы использованной литературы, а в ходе выступления формулируется степень изученности темы; слайд показывает структуру ВКР, а в ходе выступления указывается лишь количество глав и параграфов, отмечается наличие приложения).

Презентация должна быть подготовлена в программной среде Microsoft Power Point.

Фон слайдов должен быть единым для всей презентации, иметь деловой, психологически комфортный стиль, соответствующий формату мероприятия. Не рекомендуется использовать типовые шаблоны фона с графическими изображениями или рисунками. Если в качестве фона отдельных слайдов используется изображение, то степень его яркости не должна мешать четкому восприятию графических объектов и чтению текста.

Текст, размещаемый на слайде, должен быть лаконичен и ограничен по общему объему. Рекомендуется оформлять текст в виде тезисов и маркированных (пронумерованных) положений, а также широко использовать графические объекты (схемы, таблицы, графики, диаграммы). Слайды не должны иметь подзаголовков, дублирующих содержание информационных объектов.

Текст оформляется шрифтом не менее 20 pt. Возможно выделение текста полужирным шрифтом, но не рекомендуется использование курсива. Форматирование текста осуществляется по ширине. Рекомендуемые шрифты - Arial, Georgia, Times New Roman. Оптимальной цветовой комбинацией шрифта и фона являются «черные буквы на

белом фоне». В тексте может быть сделано логическое ударение - выделение слова или словосочетания цветом.

В тексте должны быть соблюдены принятые правила орфографии, пунктуации, сокращения и специальные правила оформления (например, отсутствие точки в заголовках).

Схемы, таблицы, графики и диаграммы, включенные в состав презентации, либо выполняют самостоятельные информативные функции, либо иллюстрируют конкретные тезисы выступления, посвященные содержанию и выводам работы. Цветовое оформление графических объектов должно быть соразмерным общей цветовой гамме (рекомендуется использовать не более трех цветов в рамках всей презентации).

Используемые в составе презентации иллюстративные изображения (репродукции картин, плакаты, фотографии, рисунки и т.п.) должны быть связаны с конкретными содержательными элементами презентации. Все изображения должны иметь максимально большое разрешение (не допускается «растянутое» изображение слабого разрешения). При размещении на слайдах изображение необходимо «растягивать» только через «угол», чтобы не нарушить его пропорции. Каждое изображение должно иметь подпись, корректно и грамотно отражающую его выходные данные.

Анимационные эффекты могут быть применены к графическим объектам (схемам, таблицам, графикам и диаграммам) и изображениям, если это необходимо для поэтапного восприятия материала. Для оформления базовой информации использование анимационных эффектов не рекомендуется.

В качестве отдельных элементов презентации могут быть использованы аудио- и видеоматериалы. Длительность каждого из таких фрагментов должна быть строго ограничена. Интенсивность звука должна быть комфортной для аудитории. Не допускается использование музыки в качестве постоянного фона.

## **УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЗАЩИТЕ ВКР**

### **Основная литература:**

Курилова И.В. Подготовка и защита выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы) [Электронный ресурс] : практическое пособие для магистрантов, обучающихся по направлению подготовки «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение») / И.В. Курилова, Н.В. Стетюха. — Электрон.текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2017. — 66 с. —Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66778.html>

Пещеров Г.И. Методология научного исследования [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г.И. Пещеров, О.Н. Слоботчиков. — Электрон.текстовые данные. — М. : Институт мировых цивилизаций, 2017. — 312 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/77633.html>

[Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Лингвистика. URL: http://www.iprbookshop.ru/32473.html](http://www.iprbookshop.ru/32473.html)

### **Интернет-ресурсы:**

**Современные профессиональные базы данных:**

Федеральный портал «Российское образование» - <http://www.edu.ru> Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» -

<http://www.window.edu.ru>

Федеральный портал "Социально-гуманитарное и политологическое образование" -

<http://www.humanities.edu.ru/>

Федеральный портал "Информационно-коммуникационные технологии в образовании" -

<http://www.ict.edu.ru/>

Библиотека Гумер - языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание.-

[http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Index\\_Ling.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php)

Электронная библиотека по лингвистике, языкознанию. - <http://superlinguist.ru/>

Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru>

Британский национальный корпус - <https://corpus.byu.edu/bnc>

Корпус современного американского английского - <https://corpus.byu.edu/coca/>

Информационные справочные системы:

«Консультант-плюс» - <http://www.consultant.ru/> - договор №1903 от 31 августа 2018 года.

Поисковые системы:

"Yandex" - <http://www.yandex.ru>

"Rambler" - <http://www.rambler.ru>

### Порядок проведения государственного экзамена

1. Учебный отдел и выпускающая кафедра доводят до сведения магистрантов порядок проведения государственных экзаменов и содержание экзаменационных вопросов на заседании кафедры не позднее, чем за месяц до проведения государственных экзаменов. Магистранты обеспечиваются программой государственного экзамена, знакомятся с экзаменационными вопросами.

2. Расписание работы экзаменационной комиссии по приему государственного экзамена магистратуры утверждается проректором по учебной работе по представлению зав.кафедрой и доводится до общего сведения не позднее, чем за месяц до начала сдачи государственных экзаменов.

3. Для подготовки к государственному экзамену магистрантам предоставляется не менее одной недели.

4. За неделю до начала государственного экзамена должны быть прочитаны обзорные лекции. Обзорная лекция включает в себя освещение основных теоретических проблем курса, рекомендации по подготовке к государственному экзамену.

5. За 2-3 дня до государственного экзамена экзаменаторами проводится консультация.

6. К государственному экзамену допускаются лица, успешно завершившие в полном объеме освоение основной образовательной программы по направлению подготовки магистратуры в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта.

7. По представлению зав.кафедрой оформляется приказ ректора о допуске магистрантов к государственным экзаменам.

8. Для работы экзаменационной комиссии по проведению государственного экзамена представляются следующие документы:

- сводная экзаменационная ведомость успеваемости по учебным дисциплинам и всем видам практик;
- приказ о допуске магистрантов к государственному экзамену;
- расписание государственного экзамена;
- программа государственного экзамена;
- экзаменационные билеты;
- экзаменационные ведомости.

9. Продолжительность заседания экзаменационной комиссии не должна превышать 6 часов в день.

10. Ответы на вопросы даются в устной форме. Результаты выполнения задания демонстрируются государственной экзаменационной комиссии после завершения ответов на теоретические вопросы билета.

12. Результаты государственного экзамена определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания. После представления ответа на вопросы проводится собеседование, в рамках которого государственной экзаменационной комиссией задаются вопросы, уточняющие содержание ответа обучающегося на вопросы экзаменационного билета.